



Transport Canada Transports Canada

Place De Ville
Tower "C"
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0N5

April 18, 2018

ADDENDUM # 1

To Whom It May Concern:

Subject: **Request for Proposal T8080-170626 - Northern Transportation Systems Assessment (NTSA)**

Further to the above-mentioned Request for Proposal, this Addendum (#1) is to advise potential bidders of the question(s) received during this tender call to date and the response(s) are indicated in the attached Annex A-1.

No consideration will be given for extras and/or changes because the tenderer was not familiar with the contents of this Addendum

Tenderers are to acknowledge this Addendum by signing in the space provide below and enclosing a copy of this document with their proposal.

All other terms and conditions of the Request for Proposals remain unchanged.

Yours truly,

Osman Zakir
Contracting Officer
Transport Canada

RECEIPT ACKNOWLEDGED

Name of Company _____

Signature _____





Annex A-1

1. Please clarify the study schedule. Page 5 of the RFP notes that the contract date will not be beyond March 31, 2019, while page 13 notes that the Phase II final report is due by June 28, 2019.

The contract will commence on contract award and all associated contractual works must be completed by March 31st 2020.

The study schedule is:

1. Phase I Interim Report – due by August 10th 2018;
 2. Phase I Final Report - due by November 30st, 2018;
 3. Phase II Interim Report – due by May 31st 2019;
 4. Phase II Final Report - due by June 28th 2019
2. What transportation data sources does Transport Canada have on hand for use for this study that would not need to be obtained through engagement, e.g. GIS data, ice road traffic counts, rail freight movement data, air passenger and freight movements, marine freight movements, operating season statistics?

The consultant is expected to create a work plan and specify its data acquisition needs within this contract. The contractor is expected to determine this information. TC will work with the contractor through its Steering Committee to share any available data sources.

3. Page 14 notes that "The Contractor will provide all documentation in English", but also says that each deliverable must include an electronic copy of the Executive Summary in English, French and Inuktitut. Is the Contractor responsible for providing the translations, or will Transport Canada provide translation services, and the consultant will format the translated text and images?

The contractor is responsible for providing a translation of the summary. The summary must be written in French, English and Inuktitut.

4. Does Transport Canada have a preferred timing for when the Consultant will visit each of the territorial capitals, i.e. Phase I, Phase II or both?

Transport Canada prefers the contractor to do at least on visit, ideally during phase I. Meeting territorial governments, indigenous representatives and other stakeholders will enable the contractor to identify the needs of northern residents, the impacts and issues associated with current and future development projects and to become familiar with northern governance structure.

This will be helpful to determine if the existing transportation system is sufficient to support anticipated future transportation demand related to both resource development and Indigenous and community needs. A second visit during phase II is not required.

5. Would you consider the experience or qualifications of a Project Manager or of a Transportation Planner in the evaluation? These seem to be critical roles for the success of this study.

Yes, please look at the provided evaluation grid (R 5):

- Proponent should demonstrate completion of similar projects. In particular this should include qualifications and experience related to transportation infrastructure planning and management;



Transport
Canada

Transports
Canada

Place De Ville
Tower "C"
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0N5

18 AVRIL 2018

ADDENDA N° 1

Objet : Demande de propositions n° T8080-170626 - L'évaluation des systèmes de transport du Nord (ESTN)

Il ne sera pas tenu compte de suppléments et/ou de modifications présentés au motif que le soumissionnaire n'a pas pris connaissance de la teneur du présent Addenda.

Plusieurs questions émanant de soumissionnaires potentiels ont été reçues à propos de la Demande de propositions en question. Le présent Addenda à la Demande de propositions a pour but de résumer les questions et les réponses à titre d'information pour tous les soumissionnaires éventuels.

Les soumissionnaires doivent accuser réception du présent Addenda en signant dans l'espace prévu ci-dessous et en joignant une copie du présent document à leur proposition.

Tous les autres termes et toutes les autres conditions de la Demande de propositions demeurent inchangés.

Je vous prie d'accepter, Monsieur, Madame, l'expression de mes sentiments distingués,

Osman Zakir
Contracting Officer
Transport Canada

ACCUSÉ DE RÉCEPTION

Nom de l'entreprise _____

Signature _____

Canada

1. Veuillez clarifier l'échéancier de l'étude. La page 5 du document contenant les termes de référence demande que la date de fin du contrat n'aille pas au-delà du 31 mars 2019, alors que la page 13 demande que le rapport de la phase II soit livré le 28 juin 2019.

Ce projet commencera lors de l'attribution du contrat et tout le travail contractuel qui y est associé devra être terminé avant le 31 mars 2020.

Quatre produits livrables sont associés à ce projet :

1. Rapport périodique Phase I – dû le 10 août 2018;
2. Rapport final Phase I – dû le 30 novembre 2018;
3. Rapport périodique Phase II – dû le 31 mai 2019;
4. Rapport final Phase II – dû le 28 juin 2019

2. Quelles sont les sources de données en transport pouvant être rendues disponibles et utilisable par Transports Canada dans le cadre de cette étude qui n'ayant pas besoin d'être obtenue par le biais d'une entente, i.e. donnée GIS, données d'utilisation des routes de glaces, données de transport de marchandise par voie ferroviaire, données de mouvement passagers et de transport de marchandise par avion, données de transport de marchandise par voie maritime, statistiques concernant les saisons d'opération?

Dans le cadre de ce contrat le consultant se doit d'élaborer un plan de projet et de spécifier ses besoins en termes d'acquisition de données. TC travaillera avec le consultant à partager toutes les sources de données disponibles via le comité directeur du projet.

3. La page 14 demande que "le consultant fournisse toute la documentation en anglais" mais dit également que tous les livrables doivent contenir une version électronique du sommaire en anglais, en français et en Inuktitut. Le consultant est-il responsable de fournir les traductions, ou Transports Canada fournira-t-il les services de traduction, et le consultant formera les textes traduits et les images?

Le consultant est responsable de fournir une traduction du sommaire. Le sommaire doit être écrit en français, anglais, et Inuktitut.

4. Est-ce que Transports Canada a une préférence concernant la période de visite des capitales des territoires, i.e. Phase I, Phase II ou les deux?

Transports Canada préfère qu'au moins une visite soit effectuée, idéalement au cours de la phase I. Rencontrer les gouvernements des territoires, les représentants d'organisations autochtones et d'autres intervenants permettra au consultant d'identifier les besoins des résidents nordiques, les impacts et enjeux associés aux projet de développement actuels et futurs et de se familiariser avec le processus de gouvernance du Nord.

Ceci aidera à déterminer si le système de transports actuel est suffisant pour supporter la demande en transport anticipée dans le futur, en lien avec le développement des ressources et les besoins des communautés autochtones. Une deuxième visite au cours de la phase II n'est pas requise.

5. Est-ce que vous considérez l'expérience et les qualifications d'un gestionnaire de projet ou d'un planificateur en transport dans l'évaluation? Ces derniers semblent des rôles critiques pour le succès de cette étude.

Oui, veuillez regarder la grille d'évaluation (R 5) :

- L'auteur de la proposition doit prouver qu'il a mené à bien des projets semblables. Cela devrait notamment inclure les qualifications et l'expérience liées à la planification et à la gestion des infrastructures de transport;